

D Programmieranleitung für die Geräte ITS-150 / ITR-3500 und ITR-300

Der Funk-Zwischenstecker ITR-3500 (Empfänger) dient zum Ein- und Ausschalten von Elektrogeräten mit einer Leistung von max. 3500 Watt. (Ohm'sche Last) Der Dimmerempfänger ITR-300 ist zur Helligkeitsreglung von Glühlampen und Hochvolt-Halogenlampen bis max. 300 Watt (Ohm'sche Last) geeignet. Der Handsender ITS-150 kann alle 433,92 MHz Empfänger von intertechno schalten. Alle intertechno Typen "verstehen" sich untereinander.

Beachten:
Der Handsender kann zwar für alle Empfänger Befehle geben, aber es muß auch der Empfänger in der Lage sein diese Befehle auszuführen. Ein EIN/AUS Schalterempfänger kann so z.B. bei "Dimmerbefehl" nicht die Helligkeit regeln.

Einstellung

Grundsätzlich sind im Set die Geräte bereits programmiert. Sollten jedoch mehrere Geräte mit einem Handsender geschaltet werden, so geschieht dies wie folgt:

Am Empfänger:
Familiencode am Codierrad (1) beliebig einstellen (A - P) z.B. E
Einzelcode am Codierrad (2) beliebig einstellen (1 - 16) z.B. 3

Gruppenschaltung: Gruppenschalter (4) An den Empfängern ITR-3500 und ITR-300 kann zusätzlich bestimmt werden ob diese in einer Gruppe geschaltet werden sollen. **Stellung EIN:** Der Empfänger wird vom Handsender über die Tasten GRUPPE (7) ein- oder -ausgeschaltet. Die individuelle Schaltbarkeit bleibt jedoch erhalten. Besonders komfortabel, wenn zugleich mehrere Lampen, Springbrunnen etc. ausgeschaltet werden sollen. Die Gruppenschaltung gilt nur für Empfänger welche den selben Familiencode wie der Handsender haben.

Stellung AUS: Die Gruppenschaltung wird aufgehoben. Anmerkung: Beim Dimmentypen ist die AUS/EIN Schaltung ev. zweckmäßig, jedoch kann ein gleichzeitiges gemeinsames Dimmen nicht garantiert werden.

Am Sender:
Familiencode am Codierrad (3) einstellen (A - P) Dieser muß gleich wie am Empfänger sein. z.B. ebenfalls E (siehe oben)
Der Einzelcode wird direkt gewählt. Im Beispiel Tastenreihe 3 EIN/AUS. (2a) Bei einem Einzelcode über 4, z.B. 13 wird der Schiebescalter (5) in die entsprechende Reihe geschoben (hier z.B. Reihe IV und Taste 1). Siehe dazu Schema (5a) Die Tastenfunktionen sind wie beschrieben EIN/AUS. Für die Helligkeitsreglung (z.B. für ITR-300) wird nur die Taste EIN benutzt. Bei jedem Tastendruck wechselt dann der Dimmlauf (heller/stop/dunkler/stop u.s.w.) Die Gruppenschaltung erfolgt über die Tasten GRUPPE (7).

Batteriewechsel:
Bei Reichweitenverminderung Schiebefach (8) herausnehmen und neue Batterie CR 2032 einlegen.

Diese Anleitung (Prinzipierprinzip) gilt für alle intertechno Sender und Empfänger. Die Gruppenschaltung ist jedoch nur bei den Typen ITS-150 bzw. ITR-3500 und ITR-300 möglich.

Störungshinweise

Gerät schaltet nicht oder schlecht:
• Zu großer Abstand oder Beeinflussung der Reichweite durch Abschirmung, (Drahtglas, Leiter, Blech, Stahlbeton u.dgl.)
• Störströmungen, evtl. vom Nachbarn.
Systemcode auf allen Geräten auf einen anderen Buchstaben stellen.

GB Programmer's guide to the devices ITS-150 / ITR-3500 and ITR-300

The attachment plug ITR-3500 (receiver) is used to turn on and off electric devices with a performance of up to a maximum of 3500 watts (resistive load). The dimmer receiver ITR-300 is suitable for light intensity modulation of incandescent lamps and high voltage halogen bulbs up to a maximum of 300 watts (resistive load). The manual transmitter ITS-150 can be used to switch all the receivers from intertechno with 433,92 MHz. All intertechno devices can be intercommunicated.

Attention:
The manual transmitter can transmit orders to all receivers, but the receiver must be able to execute these orders.
For example, an ON/OFF receiver cannot modulate the light intensity if he receives the order "dim".

Setting:

In this set, the devices usually have been programmed. However, if several devices are switched with the help of a manual transmitter, this is done as follows:

On the receiver:
Set the family code on the coding wheel (1) to any letter (A - P) e.g. E
Set the single code on the coding wheel (2) to any figure (1 - 16) e.g. 3

Group switching: group switch (4) At the receivers ITR-3500 and ITR-300, you can additionally determine whether they should be switched in a group.

Position ON: The receiver is turned on and off with the help of the manual transmitter via the keys GROUP (7). However, the individual switchability remains so it is easy to turn off several lamps, fountains etc. at one time. Group switching is only used for receivers that have the same family code as the manual transmitter. **Position OFF:** Group switching is deactivated.

Note: For dimmer models, the ON/OFF switch can be advantageous, however, simultaneous and common dimming cannot be guaranteed.

On the transmitter

Set the family code on the coding wheel (3) (A - P) The code on the transmitter must correspond to the code of the receiver, e.g. as well E (see above).
The single code is selected directly. In this example key bank 3 ON/OFF. (2a) For a single code exceeding 4, e.g. 13, the sliding switch (5) is pushed into the corresponding line (here for example line IV and key 1). See scheme (5a)
The functions of the keys are ON/OFF, as described. For modulating light intensity (e.g. for ITR-300), only the key ON is used. With every key depression stroke the dimmer run mode changes (brighter/stop/darker/stop etc.). Group switching is activated via the keys GROUP (7).

Battery change:
As soon as the effective radius decreases Pull out the sliding compartment (6) and insert the new battery CR 2032.

This guide (principle of programming) is valid for all intertechno transmitters and receivers.
Group switching is only possible with the models ITS-150, ITR-3500 and ITR-300.

Trouble shooting

Appliance will not response to switching command or responds with difficulty:
• To remove from the appliance when using the remote control or the transmission is shielded by (wire reinforced glass, lattice-work, sheet metal, reinforced concrete and the like),
• Malfunction in transmissions, possibly by the neighbouring channel. Set system code for all appliances to another alphabetical letter.

F Instruction de programmation pour les appareils ITS-150 / ITR-3500 et ITR-300

L'adaptateur à radiofréquence ITR-3500 (récepteur) sert à la mise en marche et à l'arrêt d'appareils électriques avec une puissance max. de 3500 watts. (charge ohmique) Le récepteur-variateur de lumière ITR-300 est conçu pour régler la luminosité des lampes à incandescence et des lampes halogènes à haute tension jusqu'à 300 watts max (charge ohmique). La télécommande ITS-150 peut commuter tous les récepteurs 433,92 MHz d'intertechno. Tous les types intertechno "s'entendent" très bien.

A noter:
La télécommande peut émettre des commandes pour tous les récepteurs, mais le récepteur doit également être en mesure d'exécuter ces commandes. Un récepteur de commutation MARCHE/ARRÊT ne peut par exemple régler la luminosité en recevant une "commande de variation".

Réglage

En principe, les appareils du kit sont déjà programmés. Si toutefois plusieurs appareils doivent être commutés avec une télécommande, procéder comme suit :

Au niveau du récepteur:
Régler librement le code de famille au niveau de la molette de code (1) (A - P) e.g. E
Régler librement le code individuel au niveau de la molette de code (2) (1 - 16) e.g. 3

Commutation de groupe: commutateur de groupe (4) Il est également possible de définir au niveau des récepteurs ITR-3500 et ITR-300 si ceux-ci doivent être commutés en groupe. **Position MARCHE:** le récepteur est mis en marche ou arrêté par la télécommande via les touches GROUPE (7). La "commutabilité" individuelle est toutefois maintenue.

Particulièrement pratique lorsque plusieurs lampes, fontaines etc. doivent être arrêtées simultanément. La commutation de groupe ne vaut que pour les récepteurs disposant du même code de famille que la télécommande. **Position ARRÊT:** La commutation de groupe est désactivée.
Remarque: concernant les types de variateur, la com-

mutation ARRÊT/MARCHE peut être fonctionnelle, mais ne peut garantir une variation commune et simultanée de toutes les lampes.

Au niveau de l'émetteur

Régler le code de famille au niveau de la molette de code (3) (A - P) Celui-ci doit être identique à celui du récepteur. Ex. E. dans les deux cas (voir précédemment). Le code individuel est sélectionné directement. Dans l'exemple, range de touche 3 MARCHE/ ARRÊT. (2a) Lorsque le code individuel est supérieur à 4 ex. 13, le commutateur à coulisse (5) est poussé dans la rangée correspondante (ici par exemple rangée IV et touche 1). Voir à cette fin le schéma (5a). Les fonctions des touches sont telles qu'elles sont décrites MARCHE/ARRÊT.
Pour le réglage de la luminosité (ex. pour ITR-300), seule la touche MARCHE est utilisée. A chaque pression sur les touches, la séquence de variation change également (plus clair/stop/plus sombre/stop etc.)
La commutation de groupe est activée à l'aide des touches GROUPE (7).

Changement des piles: lorsque la portée diminue Retirer le compartiment coulissant (6) et insérer une nouvelle pile CR 2032.
Ce mode d'emploi (principe de programmation) vaut pour tous les émetteurs et récepteurs intertechno.
La commutation de groupe n'est cependant possible qu'avec les types ITS-150 resp. ITR-3500 et ITR-300.

Remarques sur les derangements
L'appareil ne se commutue pas ou se commutue mal:
• Intervalle trop important ou portée influencée par blindage (verre armé, grille, tôle, béton armé, etc.)
• Emissions perturbatrices, provenant éventuellement du voisin. Régler le code de système de tous les appareils sur une autre lettre.

E Instrucciones de programación para los dispositivos ITS-150 / ITR-3500 e ITR-300

El enchufe intermedio inalámbrico ITR-3500 (receptor) sirve para encender y apagar aparatos eléctricos con un rendimiento de máx. 3500 vatios. (carga óhmica). El receptor del reductor de luz ITR-300 es adecuado para regular el brillo de bombillas eléctricas y de luces halógenas hasta máx. 300 vatios (carga óhmica). El emisor manual ITS-150 puede commutar todos los receptores de 433,92 MHz de intertechno. Todos los modelos intertechno "se entienden" entre sí.

Atención:
Si bien el emisor manual puede dar órdenes a todos los receptores, no obstante, el receptor también tiene que poder realizar estas órdenes. Así por ejemplo, un receptor de commutación ON/OFF (encendido / apagado) no puede regular el brillo en caso de una "orden del reductor de luz".

Ajuste

En principio, los dispositivos en el set están programados previamente. Sin embargo, si se tienen que commutar más dispositivos con un emisor manual, entonces se debe proceder como sigue:

En el receptor:
Ajustar el código familiar como se desee (A - P) en el disco de codificación (1), p.ej. E
Ajustar el código individual como se desee (1 - 16) en el disco de codificación (2) p.ej. 3

Commutación en grupos: Commutador en grupos (4) En los receptores ITR-3500 e ITR-300 se puede determinar adicionalmente si se tienen que commutar en grupo.

Posición ON (encendido): El emisor manual encenderá o apagará el receptor con los botones GRUPO (7). Sin embargo, la commutabilidad individual se mantiene. Es particularmente cómodo cuando se tienen que apagar varias luces, fuentes, etc. La commutación en grupo sólo para receptores que tienen el mismo código familiar que el emisor manual.

Posición OFF (apagado): Se anula la commutación en grupos. Observación: En los modelos de reductor de luz, la commutación OFF/ON (encendido / apagado) es funcional, sin embargo, no se puede garantizar una reducción de luz colectiva al mismo tiempo.

En el emisor:

Ajustar (A - P) el Código familiar en el disco de codificación (3). Este tiene que ser igual que en el receptor. P.ej. también E (ver arriba). El código individual se selecciona directamente. En el ejemplo, serie de botones 3 ON/OFF (encendido / apagado). (2a). Para el caso de un código individual mayor a 4, p.ej. 13, el commutador deslizante (5) se empuja a la serie correspondiente (aquí p.ej. Serie IV y botón 1). Para ello ver el esquema (5a). Las funciones de los botones son ON/OFF (encendido / apagado) tal como se describió líneas arriba.
Para la regulación del brillo (p.ej. para ITR-300), sólo se usa el botón ON (encendido). En cada pulsación de un botón, cambia luego la marcha del reductor de luz (más claro/stop/más oscuro/stop, etc.). La commutación en grupo se realiza con las teclas GRUPO (7).

Cambio de batería:
En caso de disminución del alcance, retirar el compartimento correddo (6) y colocar la batería nueva CR 2032.

Estas instrucciones (principios de programación) rigen para todos los emisores y receptores intertechno.
Sin embargo, la commutación en grupos sólo es posible en los modelos ITS-150 / ITR-3500 e ITR-300.

ITS-150

ITR-300 / 3500

www.paulmann.com

Das Produkt entspricht den Richtlinien 73/23/EWG und 99/5/EG.
- FUNK-Schnittstelle SUB CLASS 20.
- Wir erklären, dass die Senderabstrahlung unserer Funk-Produkte keinerlei Gefährdung darstellt!

Liebe Kundin, lieber Kunde!

Bitte unbedingt beachten: Batterien und Akkus dürfen nicht in den Hausmüll. Jeder Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, alte Batterien und Akkus, egal ob sie Schadstoffe enthalten oder nicht, bei einer Sammelstelle seiner Gemeinde, seines Stadtteils oder im Handel abzugeben, damit sie einer umweltgerechten Entsorgung zugeführt werden können. Batterien und Akkus bitte nur in entladene Zustand abgeben!

GR Οδηγίες προγραμματισμού για τις συσκευές ITS-150 / ITR-3500 και ITR-300

Ο ασύρματος προσαρμογέας ITR-3500 (δέκτης) ενεργοποιεί ή απενεργοποιεί ηλεκτρικές συσκευές με μέγιστη απόδοση 3500 Watt. (Ωμικό φορτίο) Ο ρεοστατικός διακόπτης ITR-300 είναι κατάλληλος για τη ρύθμιση της φωτεινότητας των λαμπτήρων πρακτικώς, καθώς και των λαμπτήρων αλογόνου υψηλής τάσης με μέγιστη απόδοση 300 Watt (Ωμικό φορτίο). Ο πομπός χειρός ITS-150 είναι κατάλληλος για την ενεργοποίηση όλων των δέκτων 433,92 MHz της intertechno. Όλοι οι τύποι intertechno «επικοινωνούν» μεταξύ τους.

Προσοχή:
Ο πομπός χειρός δίνει μεν εντολές σε όλους τους δέκτες, αλλά θα πρέπει και ο δέκτης να είναι κατάλληλος για να εκτελέσει τις εντολές αυτές. Σε αντίθετη περίπτωση να ενεργοποιήσετε περιοριστέρ από μια συσκευή με έναν πομπό χειρός, διεξάγετε τεκνίαι ενεργείες.

Ρύθμιση

Κατά βάση οι συσκευές του set είναι ήδη προγραμματισμένες. Αν ωστόσο επιθυμείτε να ενεργοποιήσετε περισσότερες από μια συσκευές με έναν πομπό χειρός, διεξάγετε τεκνίαι ενεργείες:

Στον δέκτη:
Ρυθμίστε τον οικοδικό κωδικό ποίησης (1) τον οικοδικό κωδικό κατά βούληση (A - P) π.χ. E
Ρυθμίστε με τον διακόπτη κωδικοποίησης (2) τον μεμονωμένο κωδικό κατά βούληση (1 - 16) π.χ. 3

Οικοδική ενεργοποίηση: Ομοδικός διακόπτης (4)
Στους δέκτες ITR-3500 και ITR-300 μπορεί επιπλέον να ρυθμιστεί η οικοδική ενεργοποίηση τους. **Ρύθμιση ON:** Ο δέκτης ενεργοποιείται ή απενεργοποιείται από τον πομπό χειρός μέσω των πλήκτρων ΟΜΑΔΑ (7). Η

δυνατότητα ξεχωριστής ενεργοποίησης διατηρείται. Ιδιαίτερα χρήσιμο σε περίπτωση που επιθυμείται η ταυτόχρονη απενεργοποίηση λαμπτήρων, σιντριβανιών κλπ. Η δυνατότητα οικοδικής ενεργοποίησης υφίσταται μόνο για δέκτες που διαθέτουν τον ίδιο οικοδικό κωδικό με τον πομπό χειρός. **Ρύθμιση OFF:** Η δυνατότητα οικοδικής ενεργοποίησης αναρριείται. Παρατήρηση: Στον ρεοστατικό διακόπτη μια τέτοια είδους ρύθμιση ON/OFF ενδέχεται να είναι χρήσιμη, ωστόσο δεν μπορεί να εγυνθωθεί με ταυτόχρονη ρύθμιση φωτός.

Στον πομπό:
Ρυθμίστε τον οικοδικό κωδικό στον διακόπτη κωδικοποίησης Σχ. 3 (A - P) Αυτός ο κωδικός θα πρέπει να είναι ίδιος και στον δέκτη. Π.χ. επίσης E (βλέπε άνω) Ο μεμονωμένος κωδικός επιλέγεται απευθείας. Στο παράδειγμα σειρά πλήκτρων 3 ON/OFF. (2a) Σε περίπτωση μεμονωμένου κωδικού μεγαλύτερου από 4 π.χ. 13 υφίσταται ο ολισθαίνων διακόπτης (5) στην ανάλογη σειρά (στο παράδειγμα π.χ. σειρά IV και πλήκτρο 1). Βλέπε σχετικό σχήμα (5a) Οι λειτουργίες των πλήκτρων είναι ON/OFF.
Για την ρύθμιση φωτεινότητας (π.χ. για ITR-300) χρησιμοποιείται μόνο το πλήκτρο ON.
Με την πίεση του πλήκτρου αλλάζει η ρύθμιση φωτός (φωτεινότερα/stop/ σκοτεινότερα/stop κ.τ.λ.). Η οικοδική ενεργοποίηση διεξάγεται μέσω των πλήκτρων ΟΜΑΔΑ (7).

Αντικατάσταση μπαταρίας:
Σε περίπτωση μείωσης της ακτίνας δράσης αφαιρέστε το κάλυμμα (6) και τοποθετήστε μια νέα μπαταρία CR 2032.

Αυτός οι οδηγίες χρήσης (Αρχές προγραμματισμού) ισχύουν για όλους τους πομπούς και δέκτες intertechno. Η οικοδική ενεργοποίηση είναι ωστόσο εφικτή μόνο στους τύπους ITS-150 και ITR-3500 και ITR-300.

TR ITS-150 / ITR-3500 ve ITR-300 aletleri için programlama kılavuzu

ITR-3500 (alıcı) telsiz- ar ağı 3500 watt gücünde (ohm yükü) elektrikli aletleri açip kapamak için kullanılır. ITR-300 rosta alıcısı 300 Watt'a kadar (ohm yükü) olan elektrikli lambaların ve yüksek voltaj-halogen lambaların ışığını açılıp kısımları için kullanılır. ITS-150 uzaktan kumanda verici cihaz intertechno'nun tüm 433,92 MHz alıcılarını çalıştırır. Tüm intertechno tipi cihazlar birbirleriyle "anlaşırlar".

Dikkatline:
Uzaktan kumanda verici cihaz tüm alıcı cihazlara kumandasını iletebilir ama alıcı cihazların da bu kumandanları yerine getirebilecek durumda olmaları gerekir.
Örneğin AÇ/KAPA kumandasını alabilen bir alıcı cihaz "rosta ayarı emsi" veriliiaağınde işığı ayarlayamaz.

Ayar

Set olarak verilen cihazlar genelde önceden programlanmıştır. Ama birkaç cihaz tek kumanda ile çalıştırılacaksa, ayar aşağıda görüldüğü gibi yapılır:

Alıcı cihazda:
Aile kodunu kod çemberinde (1) istediğiniz gibi ayarlayın (A - P) örneğin E
Bireysel kodu kod çemberinde (2) istediğiniz gibi ayarlayın (1 - 16) örneğin 3

Grup olarak: Grup olarak çalıştırma tuşu (4) ITR-3500 ve ITR-300 alıcı cihazlarında bulunabilir bir grup olarak çalıştırma tuşu (7) yardımıyla yapılır.

AÇ ayarı: Alıcı cihaz, kumanda verici cihazdaki tuş GRUBU (7) ile açılır veya kapatılır. Bu arada birey olarak çalıştırılabilir fonksiyonu kaybolmaz. Özellikle birden fazla lambanın, fiskiyenin vb. aynı anda kapatılması durumunda büyük bir konfor demektir. Grup ayarı,

ancak kumanda verici cihazdaki aile kodunun aynıını öğrenen alıcı cihazlarda mümkündür.
KAPA ayarı: Grup olarak çalıştırma fonksiyonu silinir. Dikkatinize: Roostat ayarları cihazlarda AÇ/KAPA fonksiyonu her ne kadar pratikse de aynı anda müsterek roostat ayarı için garantili verilemez.

Kumanda verici cihazda

Aile kodunu kod çemberinde (3) ayarlayın (A - P) Bunun alıcı cihazdaki kodun aynı olması gereklidir. Örneğin (yükanda görüldüğü gibi) E. Bireysel kod direk seçilir. Örnekte: tuş sırası 3 AÇ/KAPA (2a) Bireysel kod sayısı 4'ten fazlaysa, örneğin 13'se, sürme tuş (5) sürülerek uygun sıraya getirilir (buradaki örnekte: sıra IV ve tuş 1) ilave olarak şema (5a) ya bakın. Tuş fonksiyonları tarif edildiği gibi AÇ/KAPA'dır
İşğini kısıp açılması için (örneğin ITR/300'de) sadece AÇ tuşu kullanılır. Tuşa her basıldığında roostatın gidisi değişir (daha açık/stop/daha kısıl/stop vb.)
Grup olarak çalıştırma tuş grubu (7) yardımıyla yapılır.

Akü değiştirme:
Menzilin kısımları durumunda sürme gözü (6) çekin ve yeni CR 2032 aküyü koyun

Bu kılavuz (programlama prensibi) tüm intertechno alıcı ve verici cihazları için geçerlidir.
Ama grup olarak çalıştırma sadece ITS-150 veya ITR-3500 ve ITR-300 tiplilerde mümkündür.

H Programozási útmutató az ITS-150 / ITR 3500 és ITR-300-as készülékekhez

Az ITR-3500-as rádió üzemi dugós csatlakozó (vevő) a 3500 W (ohmos terhelésű) maximális teljesítményű elektromos készülékek ki- és bekapcsolására szolgál. Az ITR-300-as dimmer-vevő a max. 300 Watt teljesítményű (ohmos terhelés) izzólámpák és nagyfeszültségű halogénlámpák fényerőszabályozására alkalmas. Az ITS-150-es kézi adó, minden 433,92 MHz-es intertechno vevőt tud kapcsolni. Minden intertechno típus "érti" egymás nyelvét.

Figyelem:
A kézi adó ugyan minden vevőnek tud parancsokat adni, de a vevőknek is képesnek kell lennie a parancsokat végrehajtani. Egy KI/BE –kapcsolási vevő így pl. egy fényerősségi parancs esetén nem tud fényerősséget szabályozni.

Beállítás

Alapvetően a szettben található készülékek már programozva vannak. Ha azonban több készüléket egy kézi adóval kellene kapcsolni, akkor ez a következőképpen történik:

A vevőnél:
A család-kódot a kódolókérek (1) tetszés szerint beállítani (A - P) pl. E
Az egyedi kódot a kódolókérek (2) tetszés szerint beállítani (1 - 16) pl. 3

Csoportkapcsolás: csoportkapcsoló (4) Az ITR 3500-as és ITR-300-as vevőkön a külön be lehet állítani, hogy ezeket csoportban lehessen-e kapcsolni.

Az "EIN" (ki) állás: A vevő a kézi adó által a GRUPPE (csoport) (7) gombbal kerül ki-vagy bekapcsolásra. Az individuális kapcsolhatóság azonban megmarad. Különösen kényelmes, ha egyszerre több lámpát, szőkökatat stb. kell kapcsolni. A csoportkapcsolás csak

azokra a vevőkre vonatkozik, amelyeknek ugyanaz a család-kódja, mint a kéziadóé. Az "AUS" (ki) állás:
A csoportkapcsolás megszűnik. Megjegyzés: fényerőszabályozás típusoknál a KI / BE kapcsolás esetleg célszerű, az azonos oldali, közös fényerőszabályozás nem garantálható.

Az adónál:

A család-kódot a kódolókérek (3) kell beállítani (A - P)
Ennek ugyanúgy, mint a vevőnél, a példa szerint szintén E-nek kell lennie (lásd fenn). Az egyedi kódot közvetlenül kell beállítani. A példában 3-as gombos EIN/AUS (KI/BE). (2a) A 4-nél nagyobb egyedi kódnál pl. 13, a tólkapcsolót (5) a megfelelő sorba kell tolni (itt pl. IV-es sor és 1-es gomb), ehhez lásd a sémát (5a) A gombfunkciók a feliratnak megfelelően EIN / AUS (KI/BE).
A fényerőszabályozáshoz (pl. az ITR-300-hoz) csak az EIN (be) gombot kell használni. Minden gombnyomáskor változik a fényerőszabályozás menete (világosabb / stop / sötétebb / stop stb.)
A csoportkapcsolás a GRUPPE (csoport) (7) gombon keresztül történik.

Elemcsere:
A hatótávolság csökken todlámpák (6) kivétel, és új CR 2032-es elemet behelyezni.

Ez a leírás (programozási elv) minden intertechno adóra és vevőre vonatkozik. A csoportkapcsolás azonban csak az ITS-150 ill. ITR-3500 és az ITR-300 típusoknál lehetséges.

I Istruzioni di programmazione per gli apparecchi ITS-150 / ITR-3500 e ITR-300

La spina intermedia ITR-3500 (radiocivettore) serve ad attivare e disattivare apparecchi elettrici con una potenza di massimo 3500 Watt (carico ohmico). Tramite il ricevitore dimmer ITR-300 è possibile regolare la luminosità delle lampadine e delle lampade alogene ad alta tensione fino a massimo 300 Watt (carico ohmico). Il trasmettitore manuale ITS-150 può collegare tutti i radiocivettori 433,92 MHz di intertechno. Tutti i modelli intertechno si "capiscono" tra loro.

Attenzione: Il trasmettitore manuale può inviare comandi a tutti i ricevitori, tuttavia questi ultimi devono essere in grado di eseguirli. Un ricevitore ON/OFF, per esempio, non può regolare la luminosità in presenza di un "comando di regolazione della luminosità".

Impostazioni

In linea di massima gli apparecchi del set sono già programmati. Se tuttavia diversi apparecchi dovessero essere collegati con un trasmettitore manuale, allora seguire le seguenti indicazioni.

Sul ricevitore:
Impostare il codice famiglia a piacere sulla rotella di impostazione codice (A - P), ad esempio su E Impostare il codice singolo a piacere sulla rotella di impostazione codice (2) (1 - 16), ad esempio su 3.

Commutazione di gruppo: Interruttore di gruppo (4) Su i ricevitori ITR-3500 e ITR-300 è possibile inoltre determinare se essi debbano essere collegati in gruppo o meno.

Posizione ON: Il ricevitore viene attivato o disattivato mediante il trasmettitore manuale tramite i tasti GRUPO (7). La commutabilità individuale rimane tuttavia inalterata. Particolarmente pratico quando si vogliono spegnere diverse lampade, fontane e getto, ecc. contemporaneamente. La commutazione di gruppo vale solo per ricevitori con lo stesso codice famiglia del trasmettitore manuale. **Posizione OFF:** La commutazione di gruppo viene disattivata.

osservazione: In caso di modelli dimmer una commutazione ON/OFF può essere utile in determinate circostanze, tuttavia non può essere garantita una regolazione di luminosità contemporanea.

Sul trasmettitore:

Impostare il codice famiglia sulla rotella di impostazione codice (3) (A - P) Il codice deve corrispondere a quello impostato sul ricevitore. Ad esempio in questo caso E (vedi sopra). Il codice singolo viene selezionato direttamente. Nell'esempio sequenza tasti 3 ON/OFF (2a). In caso di codice singolo superiore a 4, ad esempio 13 l'interruttore scorrevole (5) viene spinto nella riga corrispondente (qui ad esempio riga IV e tasto 1). Si veda a proposito lo schema (5a) Le funzioni dei tasti sono, come descritto, ON/OFF. Per la regolazione della luminosità [ad esempio in caso di ITR-300] si utilizza solo il tasto ON.
Ad ogni pressione del tasto cambia la funzione del dimmer secondo una sequenza prestabilita (più chiaro/stop/più scuro/stop, e così via). La commutazione di gruppo avviene tramite i tasti GRUPPO (7).

Cambio delle batterie:
In casi di diminuzione della portata Estrarre il vano scorrevole (6) ed inserire la nuova batteria CR 2032.
Le presenti istruzioni (principio di programmazione) valgono per tutti i trasmettitori e ricevitori intertechno.
La commutazione di gruppo è possibile tuttavia solo per i modelli ITS-150 o rispettivamente ITR-3500 e ITR-300.

Possibili anomalie

L'apparecchio non si attiva o si attiva male:
• distanza eccessiva tra telecomando e apparecchio ricevitore o condizionamento della portata causato da un effetto schermante (vetro tintato, griglia, lamiera, cemento armato, ecc.)
• interferenza radio (p.e. da vicini). Reimpostare il codice di sistema (altra lettera) su tutti gli apparecchi.

P Manual de Programação para os aparelhos ITS-150 / ITR-3500 e ITR-300

O Programador diário ITR-3500 (Receptor

CZ Návod na programování pro přístroje ITS-150 / ITR-3500 a ITR-300

Rádiová mezizásuvka ITR-3500 (přijímač) slouží k zapínání a vypínání elektroprístrojů s výkonem max. 3500 Watt. (ohmické zatížení) Přijímač stmívače ITR-300 je vhodný pro regulaci intenzity světla žárovek a vysokonapětových halogenových žárovek do max. 300 Watt (ohmické zatížení). Ruční vysílač ITS-150 může spínat všechny přijímače 433,92 MHz firmy intertechno. Všechny typy intertechno s názvem "rozumějí".

Upozornění:
Ruční vysílač může sice vydávat povely pro všechny přijímače, ale i přijímač musí být schopen tyto povely provádět. Spínací přijímač ZAPNOUT/VYPNOUT nemůže např. povělem "stmívače" regulovat intenzitu světla.

Nastavení

Zásadně jsou přístroje v sadě již naprogramovány. Pokud by přesto mělo být jedním ručním vysílačem spínáno více přístrojů, provádí se to následovně:

Na přijímači:

Rodinný kód nastaví libovolně kódovacím kolečkem (1) (A – P) např. E
Jednotlivý kód nastaví libovolně na kódovacím kolečku (2) (1 – 16) např. 3

Skupinové zapojení: skupinový spínač (4) Na přijímačích ITR-3500 a ITR-300 je možné navíc určit, zda tyto mají být spínány ve skupině.

Poloha ZAPNUTO: Přijímač se vypíná nebo zapíná z ručního vysílače přes tlačítka SKUPINA (7). Individuální možnost spínání zůstává zachována. Zvlášť komfortní obsluha, má-li se současně vypínat několik lamp, fontán ard. Skupinové zapojení platí jen pro přijímače, které mají stejný rodinný kód jako ruční vysílač.

Poloha VYPNUTO:
Skupinové zapojení se zruší. Poznámka: U typu se stmívačem je spínání ZAPNUTO/VYPNUTO spojeno s tlačítkem. Avšak nelze zaručit současně společně stmívat.

Na vysílači:

Rodinný kód nastaví na kódovacím kolečku (3) (A – P) Tento musí být stejný jako na přijímači. Např. rovněž E (viz výše)
Jednotlivý kód se volí přímo. V příkladu řada tlačítek 3 ZAPNUTO/VYPNUTO. (2a) U jednotlivého kódu nad 4 např. 13 se posune posuvný spínač (5) do odpovídající řady (zde např. řada IV a tlačítko 1). K tomu viz schéma (5a)
Funkce tlačítek jak popsáno ZAPNUTO/VYPNUTO.

Pro regulaci intenzity světla (např. pro ITR-300) se používá tlačítko ZAPNUTO. Při každém stisknutí tlačítka se pak střídá běh stmívače (světlejší/stop/tmavší/stop atd.) Skupinové spínání se provádí přes tlačítka SKUPINA (7).

Výměna baterie:
Při snížení dosahu vyjmout posuvnou příhradku (6) a vložit novou baterii CR 2032.

Tento návod (princip programování) platí pro všechny vysílače a přijímače intertechno.

Skupinové spínání je však možné jen u typu ITS-150 resp. ITR-3500 a ITR-300.

SLO Navodilo za programiranje naprav ITS-150 / ITR-3500 in ITR-300

Radijski vmesnik ITR-3500 (sprejemnik) služi za vkapljanje in izklapljanje električnih naprav z močjo največ 3500 wattov. (ohmsko breme) Zatemnjevalni sprejemnik ITR-300 je primeren za uravnavanje jakosti svetlobe žarnic z nitko in visokovoltnih halogenskih žarnic do največ 300 wattov (ohmsko breme). Ručni oddajnik ITS-150 lahko priklaplja vse sprejemnike intertechno, ki delujejo na frekvenci 433,92 MHz. Vsi tipi intertechno se med seboj "razumejo".

Upoštevatje:
ročni oddajnik zna sicer oddajati kodo za vse sprejemnike, prav tako pa mora biti tudi sprejemnik sposoben te ukaze tudi izvesti. Stikalni sprejemnik EIN/AUS (vklop/izklop) tako npr. ne more regulirati jakosti svetlobe v primeru "ukaza zatemnjevanja".

Nastavitev:

Načeloma so v kompletu vse naprave že programirane. Če pa boste z enim ročnim oddajnikom upravljali več naprav, pa to storite tako kot je opisano:

Na sprejemniku:

Družinski kodo na kodirnem kolešču (1) nastavite poljubno (A – P) npr. E
Posamezno kodo na kodirnem kolešču (2) nastavite poljubno (1 – 16) npr. 3

Skupinski preklapljanje: skupinsko stikalo (4) Na sprejemnikih ITR-3500 in ITR-300 je možno dodatno določiti, če naj se to upravlja v eni skupini.

Položaj EIN (vklop): sprejemnik se vklaplja in izklaplja na ročnem oddajniku preko tipk GRUPPE (7). Vsekakor pa ostanje ohranjeno individualno preklapljanje. Posebej udobno je za to primer, ko je potrebno naenkrat ugasni-

ti več luči, vodomet itd. Skupinsko preklapljanje velja samo za sprejemnike, ki imajo enako družinski kodo kot ročni oddajnik.
Položaj AUS: Na ta način prekinete skupinsko preklapljanje. Opomba: pri zatemnjevalnih modelih je preklapljanje AUS/EIN mogoče žarnic do največ 300 wattov (ohmsko breme).
Ročni oddajnik ITS-150 lahko priklaplja vse sprejemnike intertechno, ki delujejo na frekvenci 433,92 MHz. Vsi tipi intertechno se med seboj "razumejo".

Na oddajniku:

Družinski kodo nastavite na kodirnem kolešču (3) (A – P) Ta mora biti enaka kot na sprejemniku. Npr. prav tako E (glej zgoraj)
Posamezno kodo izberite direktno. Na primer vrstico tipk 3 EIN/AUS. (2a) Pri posamezni kodi preko 4 npr. 13 se pomično pretikalo (5) premakne v ustrezno vrstico (tukaj npr. vrstico IV in tipka 1). Glej shemo (5a)
Funkcije tipk so kot opisano EIN/AUS (vklop/izklop).
Za reguliranje svetlobe (npr. za ITR-300) se uporablja samo tipka EIN. Pri vsakem pristiku na tipko se potem zatemnjevanja spremeni (svetleje/stop/tmavše/stop itd.) Skupinsko preklapljanje poteka preko tipk GRUPPE (7).

Menjava baterij:
pri zmanjšanju dometa izlecite drsni predal (6) in vstavite novo baterijo CR 2032.

To navodilo (princip programiranja) velja za vse sprejemnike in oddajnike podjetja intertechno.

Skupinsko preklapljanje pa je možno samo pri tipih ITS-150 oz. ITR-3500 in ITR-300.

PL Instrukcja programowania urządzeń ITS-150 / ITR-3500 i ITR-300

Wtyczka pośrednia sterowana falami radiowymi ITR-3500 (odbiornik) służy do włączania i wyłączania urządzeń elektrycznych o mocy maks. 3500 Watt (obciążenie ohmowe). Odbiornik ściemniacza (dimer) ITR-300 dostosowany jest regulacji jasności żarówek i lamp halogenowych wysokonapięciowych, o mocy maks. 300 Watt (obciążenie ohmowe). Nadajnik ręczny ITS-150 może być używany do włączania wszystkich odbiorników intertechno o częstotliwości 433,92 MHz. Wszystkie typy intertechno "rozumieją" się wzajemnie.

Prosimy zwracać:
wprawdzie nadajnik ręczny może wszystkim odbiornikom wydawać dyspozycje, odbiorniki te muszą jednak być w stanie wykonać te dyspozycje. Odbiornik z funkcją przełączania WE.ACZ / WY.ACZ nie może np. po dyspozycji "ściemnianie" regulować jasności.

Ustawienie

Zasadniczo wszystkie urządzenia w zestawie są już zaprogramowane. Jeżeli jednak kilka urządzeń ma być zrealizowanych jednym nadajnikiem ręcznym, odbywa się to w następujący sposób:

Na odbiorniku:

Kod dla całej rodziny ustawić na pokrętle kodowania (3) (A - P). Kod ten musi być taki sam, jak na odbiorniku np. również E (patrz powyżej). Kod indywidualny jest wybierany bezpośrednio. Na przykładzie rząd klawiszy 3 WE.ACZ / WY.ACZ. (2a). Przy kodzie indywidualnym większym niż 4, np. 13, należy przesunąć przełącznik suwakowy (5) do odpowiedniego rzędu (tutaj np. rząd IV i klawisz 1). Patrz schemat (5a). Funkcje klawiszy są jak już opisano WE.ACZ / WY.ACZ. Do regulacji jasności (np. dla ITR-300) jest używany tyłko klawisz WE.ACZ. Przy każdorazowym naciśnięciu klawisza zmienia się przebieg tyłko ściemniacza (jaśniejszy /stop /ciemniejszy /stop itd.). Przełączenie grupowe następuje poprzez klawisz GRUPA (7).

Wymiana baterii:
przy zmniejszeniu się zasięgu działania należy wyciągnąć szufladę (6) i włożyć nową baterię CR 2032.

Ta instrukcja (zasady programowania) obowiązuje dla wszystkich nadajników i odbiorników intertechno.

Przełączanie grupowe możliwe jest jednak tylko przy typach ITS-150 lub ITR-3500 i ITR-300.

zami GRUPA (7). Indywidualna możliwość przełączania zostaje jednak zachowana. Jest to szczególnie wygodne, jeżeli jednocześnie kilka lamp, wodotrysk itd. mają zostać wyłączone. Przełączenie grupowe możliwe jest tylko przy odbiornikach, które mają ten sam kod rodzinny jak nadajnik ręczny.
Pozycja WY.ACZ:
Przełączenie grupowe nie zachodzi. Uwaga: w przypadku ściemniacza funkcja WE.ACZ / WY.ACZ jest ewentualnie celowa, ale jednocześnie wspólna regulacja jasności nie może być gwarantowana.

Na nadajniku:

Kod dla całej rodziny ustawić na pokrętle kodowania (3) (A - P). Kod ten musi być taki sam, jak na odbiorniku np. również E (patrz powyżej). Kod indywidualny jest wybierany bezpośrednio. Na przykładzie rząd klawiszy 3 WE.ACZ / WY.ACZ. (2a). Przy kodzie indywidualnym większym niż 4, np. 13, należy przesunąć przełącznik suwakowy (5) do odpowiedniego rzędu (tutaj np. rząd IV i klawisz 1). Patrz schemat (5a). Funkcje klawiszy są jak już opisano WE.ACZ / WY.ACZ. Do regulacji jasności (np. dla ITR-300) jest używany tyłko klawisz WE.ACZ. Przy każdorazowym naciśnięciu klawisza zmienia się przebieg tyłko ściemniacza (jaśniejszy /stop /ciemniejszy /stop itd.). Przełączenie grupowe następuje poprzez klawisz GRUPA (7).

Wymiana baterii:
przy zmniejszeniu się zasięgu działania należy wyciągnąć szufladę (6) i włożyć nową baterię CR 2032.

Ta instrukcja (zasady programowania) obowiązuje dla wszystkich nadajników i odbiorników intertechno.

Przełączanie grupowe możliwe jest jednak tylko przy typach ITS-150 lub ITR-3500 i ITR-300.

R Instrukcija po programiranju urejstev ITS-150 / ITR-3500 i ITR-300

Промежуточный радиостеркер ITR-3500 (приемник) служит для включения и выключения электроприборов мощностью не более 3500 Вт (омическая нагрузка). Диммерный ITR-300 предназначен для регулировки яркости ламп накаливания и высоковольтных галогеновых ламп мощностью до 300 Вт (омическая нагрузка). Ручной передатчик ITS-150 может переключать все приемники intertechno частотой 433,92 МГц. Устройства intertechno всех типов совместимы между собой.

Следует иметь в виду:
ручной передатчик может передавать команды для любых приемников, но имеющийся приемник должен быть в состоянии выполнять эти команды. Например, приемник-переключатель ВКЛ./ВЫКЛ. не может регулировать яркость при получении соответствующей команды.

Регулировка

устройства, входящие в комплект, предварительно запрограммированы. Однако при переключении нескольких устройств одним ручным передатчиком регуляторка производит следующие образы:

На приемнике:
Установить любой код семейства (A – P) на кодирующем колесике (1), например, E. Установить любой отдельный код (1 – 16) на кодирующем колесике (2) например, 3

Групповое переключение: групповой переключатель (4) Для приемников ITR-3500 и ITR-300 можно установить дополнительно, должны ли они переключаться в группе.
Положение ВКЛ: приемник включается или выключается ручным передатчиком при помощи кнопки GRUPPE (7) Однако возможность индивидуального переключения сохраняется. Это особенно удобно, если необходимо одновременно выключать несколько

лам, фонтанов и т.д. Групповое переключение действует только для приемников, имеющих такой же код семейства, как и ручной передатчик.
Положение ВЫКЛ: групповое переключение отменяется. Применение: для типов диммеров переключение ВКЛ/ВЫКЛ (EIN/AUS) может быть целесообразным, однако одновременное общее уменьшение яркости не гарантируется.

На передатчике:

Установить код семейства (A – P) на кодирующем колесике рис. 3. Он должен совпадать с кодом приемника. В нашем примере - также E (см. выше)
Отдельный код выбирается напрямую. В примере - ряд кнопок 3 ВКЛ/ВЫКЛ. (EIN/AUS) (2a) При отдельном коде более 4 - например, 13 - ползунок переключателя (5) переводится в соответствующий ряд (здесь ряд IV и кнопка 1). См. также схему (5a)
Функции кнопок, как описано ранее, ВКЛ/ВЫКЛ.

Для регулировки яркости (напр., в ITR-300) используется только кнопка ВКЛ (EIN). При каждом нажатии на кнопку изменяется код диммера (ярче/стоп/ темнее/стоп и т.д.) Групповое переключение производится при помощи кнопки GRUPPE (7).

Замена батареек:
при уменьшении радиуса действия. Выдвинуть отсек (6) и вставить новую батарейку CR 2032.

Данная инструкция (принцип программирования) относится ко всем передатчикам и приемникам intertechno. Однако групповое переключение возможно только в приборах типов ITS-150 или ITR-3500 и ITR-300.

S Programmeringsanvisning för utrustning ITS-150 / ITR-3500 och ITR-300

Den fjärrstyrda mellankontakten ITR-3500 (mottagare) används för Till- och Frånkoppling av elutrustning med effekt på max. 3500 Watt. (Ohm-last) Dimmermottagaren ITR-300 är lämpad för reglering av ljusstyrka för glödlampor och högvoltshalogenlampor upp till max. 300 Watt (Ohm-last). Hand-sändaren ITS-150 kan koppla samtliga 433,92 MHz-mottagare från intertechno. Samtliga intertechno -typer "känner av" varandra.

Observera:
Handsändaren kan ge kommando till alla mottagare men mottagaren måste även vara inställd på att utföra dessa kommandon. E Till/Från kopplingsmottagare kan tex. inte reglera ljusstyrkan vid ett dimmerkommando

Inställning

I princip kan all utrustning programmeras samtidigt. Om flera mottagare skall kopplas med en handsändare skall programmeringen utföras på följande sätt:

På mottagaren:

Ställ in valfri gruppkod med kodratten (1) (A – P) tex. E
Ställ in valfri separatkod med kodratten (2) (1 – 16) tex. 3

Gruppkoppling: Gruppkontakt (4) Därutöver kan man på mottagare ITR-3500 och ITR-300 bestämma om dessa skall kopplas i grupp.

Läge Till: Mottagaren kopplas Till eller Från av handsändaren med knapparna GRUPP (7) Den individuella kopplingsmöjligheten förblir densamma. Detta är speciellt bekvämt när flera lampor, fontäner osv. skall kopplas fram samtidigt. Gruppkopplingen gäller endast mottagare som har samma gruppkod som handsändaren.

Läge Från: Gruppkopplingen ignoreras. Anm.: För dimmertyper är Från/Till-koppling ev. nödvändigt

men en gemensam samtidig dimming kan inte garanteras.

På sändaren:

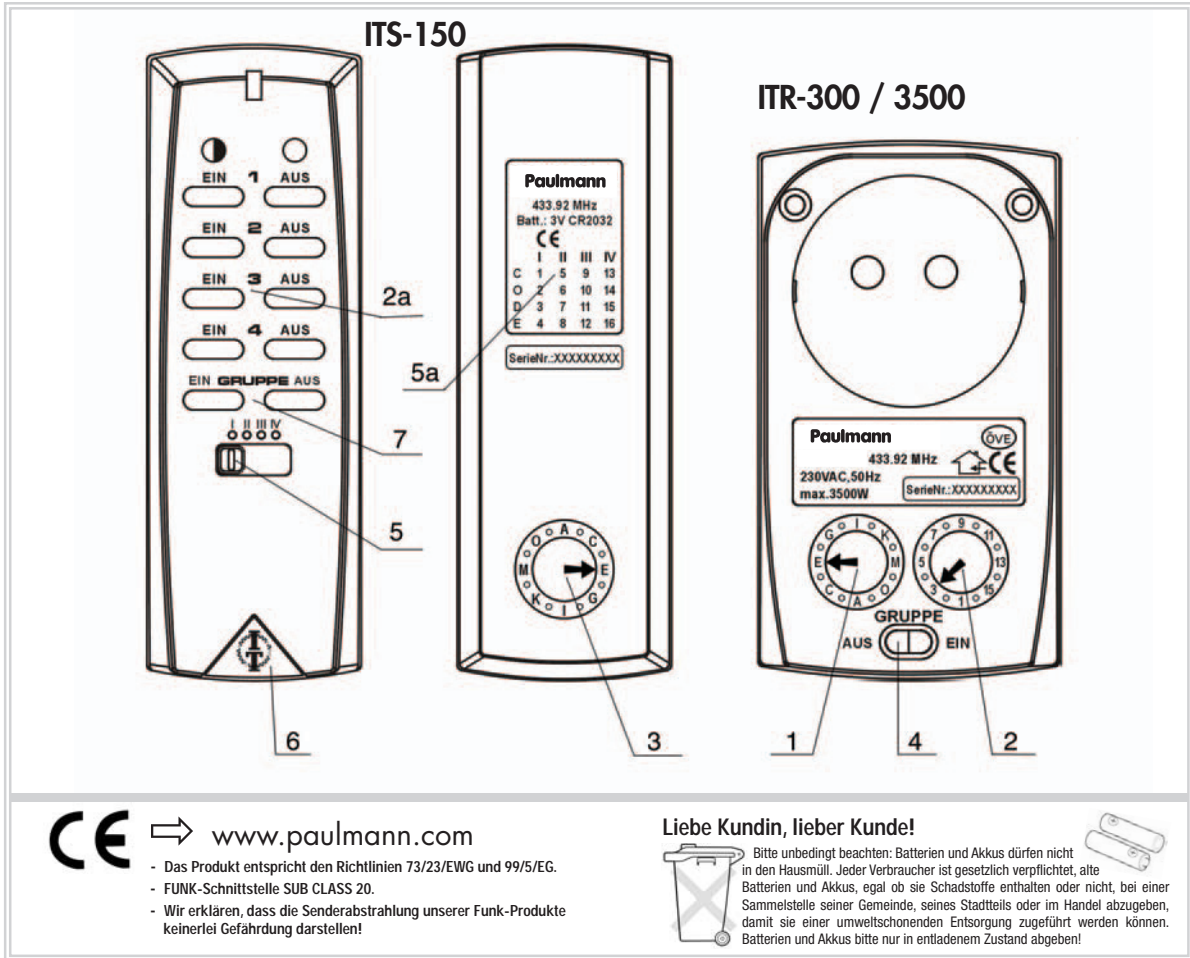
Ställ in gruppkod på kodratten (3) (A – P) Denna måste vara lika som mottagaren, tex. E (se ovan)
Separatkoden kan väljas direkt. Se exempel, knappad 3 Till/Från. (2a) Vid separatkod över 4 tex. 13 skjuts kontakten (5) till motsvarande rad (här Tex. rad IV och knapp 1). Se även schema (5a)
Knappfunktionerna är som beskrivits Till/Från.

För reglering av ljusstyrka (tex. för ITR-300) används endast knappen Till. För varje knapptryckning växlar dimmingen (ljusstopp/mörkare/stop osv.). Gruppkopplingen utförs via knapparna GRUPP (7).

Familjecode am Codierrad (3) einstellen (A – P) Dieser muß gleich wie am Empfänger sein. Z.B. ebenfalls E (siehe oben)
Der Einzelcode wird direkt gewählt. Im Beispiel Tastenreihe 3 EIN/AUS. (2a) Bei einem Einzelcode über 4, z.B. 13 wird der Schiebeshalter (5) in die entsprechende Reihe geschoben (hier z.B. Reihe IV und Taste 1). Siehe dazu Schema (5a) Die Tastenfunktionen sind wie beschrieben EIN/AUS. Für die Helligkeitsregelung (z.B. für ITR-300) wird nur die Taste EIN benutzt. Bei jedem Tastendruck wechselt dann der Dimmerlauf (heller/stop/dunkler/stop u.s.w.) Die Gruppenschaltung erfolgt über die Tasten GRUPPE (7).

Batteritype:
Vid minskad räckvidd Ta ut det inskjutna facket (6) och lägg i nya batterier CR 2032.

Denna anvisning (programeringsprincip) gäller för samtliga sändare och mottagare från intertechno. Gruppkoppling är dock endast möjlig för typ ITS-150 resp. ITR-3500 och ITR-300.



HR Návod na programovanie pre prístroje ITS-150 / ITR-3500 a ITR-300

Rádiová medzizástrka ITR-3500 (prijímač) slúži na zapínanie a vypínanie elektroprístrojov s výkonom max. 3500 Watt. (ohmické zaťaženie) Prijímač stmievača ITR-300 je vhodný pre reguláciu intenzity svetla žiaroviek a vysokonapätových halogenových žiaroviek do max. 300 Watt (ohmické zaťaženie). Ručný vysílač ITS-150 môže spínať všetky prijímače 433,92 MHz firmy intertechno. Všetky typy intertechno si navzájom "rozumejú".

Upozornenie:
Ručný vysílač môže sice vydávať povely pre všetky prijímače, ale i prijímač musí byť schopný tieto povely vykonať. Spínací prijímač ZAPNUTY/VYPNUTY nemôže napr. povělom "stmievača" regulovať intenzitu svetla.

Nastavenie

Zásadne sú prístroje v súprave už naprogramované. Pokiaľ by aj napriek tomu malo byť jedným ručným vysílačom spínaných viac prístrojov, vykonáva sa to následovne:

Na prijímači:

Rodinný kód nastaví ľubovoľne kódovacím kolečkem (1) (A – P) napr. E
Jednotlivý kód nastaví ľubovoľne na kódovacím kolečku (2) (1 – 16) napr. 3

Skupinové zapojenie: skupinový spínač (4) Na prijímačoch ITR-3500 a ITR-300 je možné navyiac určiť, či tieto majú byť spínané v skupine.

Poloha ZAPNUTÉ: Prijímač sa vypína alebo zapína z ručného vysílača cez tlačidlo SKUPINA (7). Individuálna možnosť spínania zostáva zachovaná. Obzvlášť komfortná obsluha, pokiaľ sa má súčasne vypínať niekoľko lamp, fontán atď. Skupinové zapojenie platí len pre prijímače, ktoré majú rovnaký

rodinný kód ako ručný vysílač.
Poloha VYPNUTÉ: Skupinové zapojenie sa zruší. Poznámka: U typov so stmievačom je spínanie ZAPNUTÉ/VYPNUTÉ spoj. účelné, avšak nie je možné zaručiť súčasne spoločné stmievanie.

Na vysílači:

Rodinný kód nastaví na kódovacím kolečku (3) (A – P). Tento musí byť rovnaký ako na prijímači. Napr. taktiež E (viď vyššie)
Jednotlivý kód sa volí priamo. V príklade rad tlačidiel 3 ZAPNUTÉ/VYPNUTÉ. (2a) U jednotlivého kódu nad 4 napr. 13 sa posunie posuvný spínač (5) do zodpovedajúceho radu (tu napr. rad IV a tlačidlo 1). K tomu vid' schéma (5a). Funkcia tlačidla ako popísané ZAPNUTÉ/VYPNUTÉ.
Pre reguláciu intenzity svetla (napr. pre ITR-300) sa používa tlačidlo ZAPNUTÉ. Pri každom stlačení tlačidla sa potom strieda beh stmievača (svetlejší/stop/tmavší/stop atď.) Skupinové spínanie sa vykonáva cez tlačidlo SKUPINA (7).

Výměna baterie:
Pri znížení dosahu vyňať posuvnú priehradku (6) a vložiť novú batériu CR 2032.

Tento návod (princíp programovania) platí pre všetky vysílače a prijímače intertechno.

Skupinové spínanie je však možné len u typov ITS-150 resp. ITR-3500 a ITR-300.

NL Programmeerhandleiding voor de apparaten ITS-150 / ITR-3500 en ITR-300

De radiogestuurde verloopstekker ITR-3500 (ontvanger) dient voor de in- en uitschakeling van elektrische apparaten met een vermogen van max. 3500 Watt. (Ohmse last) De dimmerontvanger ITR-300 is geschikt voor de helderheidsregeling van gloeilampen en halogenlampen met hoge spanning tot max. 300 Watt (Ohmse last). De handzender ITS-150 kan alle 433,92 MHz ontvangers van intertechno schakelen. Alle intertechno types "verstaan" elkaar.

Opgelet:
De handzender kan wel voor alle ontvangers bevelen geven, maar de ontvanger moet ook in staat zijn deze bevelen uit te voeren. Een IN/UIT schakelontvanger kan zo zijn. Bij "dimmerbevel" de helderheid niet regelen.

Instelling

Normaalgezien zijn de apparaten in de set reeds geprogrammeerd. Als echter meer apparaten met een handzender geschakeld moeten worden, gebeurt dit als volgt:

Op de ontvanger:
Stel de familiecode met het codeerwielje (1) willekeurig in (A – P) bijv. E
Stel de persoonlijke code op het codeerwielje (2) willekeurig in (1 – 16) bijv. 3

Groepsschakeling: Groepenschakelaar (4) Op de ontvangers ITR-3500 en ITR-300 kan bovendien bepaald worden of deze in een groep geschakeld moeten worden.
Positie IN: De ontvanger wordt door de handzender met de knoppen GROEP (7) in –uitgeschakeld. De individuele schakelmogelijkheid blijft echter bestaan.
Zeer handig wanneer tegelijk verschillende lampen, fontainen etc. uitgeschakeld moeten worden. De groepsschakeling geldt enkel

voor ontvangers die dezelfde familiecode als de handzender hebben.
Positie UIT: De groepsschakeling wordt opgeheven.
Opmerking: Bij dimmertypes is de UIT/IN schakeling ev. doelmatig, maar het gelijktijdig samen dimmen kan niet gegarandeerd worden.

Op de zender:

Stel de familiecode met het codeerwielje (3) in (A – P)
Deze moet dezelfde als de ontvanger zijn. Bijv. eveneens E (zie hierboven)
De persoonlijke code wordt direct gekozen. In het voorbeeld knoppenrij 3 IN/UIT. (2a) Bij een persoonlijke code via 4 bijv. 13 wordt de schuifschakelaar (5) in de betreffende rij geschoven (hier bijv. rij IV en knop 1). Zie daarvoor schema (5a)
De knoppenfuncties zijn zoals beschreven IN/UIT.
Voor de helderheidsregeling (bijv. voor ITR-300) wordt enkel de knop IN gebruikt. Bij elke druk op de knop wisselt dan de dimfunctie (lichter/stop/donkerder/stop enz.). De groepsschakeling gebeurt via de knoppen GROEP (7).

Batterijwissel:
Neem bij reikwijdtevermindering het schuifvak (6) eruit en leg er een nieuwe batterij CR 2032 in.

Deze handleiding (programmeerbeginsel) geldt voor alle intertechno zenders en ontvangers.
De groepsschakeling is echter enkel bij de types ITS-150 resp. ITR-3500 en ITR-300 mogelijk.

Metalen afscherming vermijden.

DK Programmvejledning til ITS-150 / ITR-3500 og ITR-300 apparaterne

Forbindelsesstikket ITR-3500 (modtager) anvendes til at tænde og slukke for elektriske instrumenter med en ydeevne på op til maksimum 3500 watt (belastningsmodstand). Lysdæmpermodtageren ITR-300 er egnet til lysstyrkemodulation af glødelamper og højspændings halogenlæper op til maksimum 300 watt (belastningsmodstand). Den manuelle sender ITS -150 kan bruges til at skifte alle modtagere fra intertechno med 433,92 MHz. Alle intertechno-apparater kan sammenkobles.

Bemærk:
Den manuelle sender kan sende ordrer til alle modtagere, men modtageren skal være i stand til at udføre disse ordrer. For eksempel, en TÆND/SLUK modtager kan ikke modulere lysstyrken hvis ordren "dæmp lys" modtages.
For at modulere lysstyrken (f.eks. for ITR-300), anvendes kun TÆND-tasten. Med hver tastnedtrykning, ændres lysdæmprens run mode (lysere/stop/mørkere/stop osv.). Gruppeskiftning aktiveres via tastene GRUPPE (7).

Udsiftning af batteri:
Så snart den effektive radius formindres Træk skydderrummet ud (6) og indsæt det nye batteri CR 2032.

På modtageren:
Sæt familie-koden på kodehjul (1) til hvilket som helst bogstav (A – P). f.eks. E.
Sæt enkelt-koden på kodehjul (2) til hvilket som helst ciffer (1 – 16) f.eks. 3.

Gruppeskiftning: gruppeskifter (4) På modtagerne ITR-3500 og ITR-300, kan De yderligere afgøre om de skal skiftes i en gruppe.

Position TÆND: Modtageren tændes og slukkes ved hjælp af den manuelle sender via tastene GRUPPE (7). Dog forbliver den individuelle skiftningmulighed så det er nemt at slukke for flere lamper, springvand osv. på én gang. Gruppeskiftning bruges kun for modta-

gere der har den samme familiecode som den manuelle sender.
Position SLUKKET: Gruppeskiftning er deaktiveret. Obs.: For lysdæmpermodeller, kan TÆND/SLUK kontakten være fordelagtig, alligevel garanteres samtidig og almindelig dæmpning ikke.

På senderen: